



JANVĀRA LASĪJUMI

XXXIV
STARPTAUTISKĀ HUMANITĀRO ZINĀTŅU
KONFERENCE

PROGRAMMA

2024. gada 25.–26. janvāris

Daugavpils
2024

DAUGAVPILS UNIVERSITY

**XXXIV
INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE
IN THE HUMANITIES**

THE JANUARY PAPERS

PROGRAMME

25–26 January 2024

Daugavpils
2024

Konferenci atbalsta Daugavpils Universitātes Mūžizglītības, kultūras un zinātnes komunikācijas biedrība „Intelektu parks”.



The conference is supported by Daugavpils University Lifelong Learning, Culture, and Science Communication Society “Intelektu parks”.

*

Daugavpils Universitātes (DU) ikgadējā starptautiskā humanitāro zinātņu konference *Janvāra lasījumi* (līdz 2023. gadam – DU Humanitārās fakultātes *Zinātniskie lasījumi*) tiek rīkota kopš 1991. gada. Norises dienas ir nemainīgas – katra gada janvāra pēdējā ceturtdiena un piektdiena. Konference ir vērienīgs zinātniskais notikums, kas reprezentē universitātē pārstāvētās humanitāro zinātņu jomas, pētnieciskās metodoloģijas un starpdisciplinārās inovācijas. Ik gadu konferencē piedalās ievērojams skaits pasaulē atzītu autoritatīvu un jauno pētnieku no Latvijas un ārvalstīm.

DU *Janvāra lasījumu* misija – pulcēt zinātniekus, lai diskutētu par aktuāliem lingvistikas, literatūrzinātnes, vēstures un kultūras jautājumiem, piemērojot humanitāro zinātņu procesu raksturošanai gan tradicionālas un aprobētas, gan mūsdienīgas un starpdisciplināras pētnieciskās metodoloģijas, uzturētu un veidotu zinātniskos kontaktus. Konferences fokuss ir universitātē pārstāvētās humanitāro zinātņu jomas – salīdzināmā literatūrzinātne, sastatāmā valodniecība, tulkojumzinātne, reģionālistika, mutvārdu vēstures pētījumi, kultūras studijas u. c.

Konferences idejas inspirētāji ir DU emeritētais profesors, *Dr. habil. philol.*, LZA korespondētājloceklis Fjodors Fjodorovs (1939–2020) un profesors Joels Veinbergs (1922–2011).

Konferences materiāli tiek publicēti DU izdotos starptautiski citējamā datubāzē EBSCO iekļautos zinātnisko rakstu krājumos: *Kultūras studijas; Literatūra un kultūra: process, mijiedarbība, problēmas; Valoda dažādu kultūru kontekstā; Vēsture: avoti un cilvēki*.

2024. gada 25.–26. janvārī DU XXXIV starptautiskajā humanitāro zinātņu konferencē *Janvāra lasījumi* piedalās 120 dalībnieki ar 110 referātiem no 8 valstīm: Čehijas, Igaunijas, Itālijas, Izraēlas, Latvijas, Lielbritānijas, Lietuvas, Polijas. Šogad konference notiek hibrīdformā (klātienē DU un tiešsaistē ZOOM platformā) septiņās tematiskajās darba grupās.

KONFERENCES LAIKĀ TIKS VEIKTA FOTOGRAFĒŠANA UN FILMĒŠANA!

*

The annual international conference in the Humanities *The January Papers* (until 2023 – *Scientific Readings* of the Faculty of Humanities of DU) has been organized at Daugavpils University (DU) since January 1991. The days when it takes place are always the last Thursday and Friday of January. The conference is a significant research event highlighting the primary spheres, research subjects, methodologies, and interdisciplinary innovations in the humanities at the university. Among the participants of this annual venue there are many well-known and young researchers from Latvia and other countries of the world.

The mission of *The January Papers* of DU is to bring together researchers to discuss topical issues in linguistics, literary science, history, and culture, applying both traditional, approved and modern, interdisciplinary research methodologies to characterise the processes of the humanities and to sustain and establish research contacts. A particular focus of the conference is on the domains represented by DU – comparative literature, contrastive linguistics, translation studies, regional studies, oral history research, cultural studies, etc.

The idea of the conference was inspired by the emeritus professor of DU, *Dr. habil. philol.*, corresponding member of the Latvian Academy of Sciences, Fjodors Fjodorovs (1939–2020) and professor Joel Veinberg (1922–2011).

The papers presented at the conference are published in DU research paper collections added to the international citation index EBSCO: *Cultural Studies; Literature & Culture: Process, Interaction, Problems; Language in Various Cultural Contexts; History: Sources and People*.

On 25–26 January 2024, at DU international conference in the Humanities *The January Papers*, 110 reports are presented by 120 participants from 8 countries: Czech Republic, Estonia, Italy, Israel, Latvia, Great Britain, Lithuania, Poland. This year, the conference takes place in a hybrid form (in person at the premises of DU and online on the ZOOM platform) and proceeds in seven thematic work groups.

**PLEASE BE ADVISED THAT PHOTOGRAPHS AND VIDEOS WILL BE TAKEN
DURING THE CONFERENCE!**

KONFERENCES ZINĀTNISKĀ KOMITEJA

- MAIJA BURIMA (*prof., Daugavpils Universitāte, LZA akadēmiķe, Latvija*) –
Zinātniskās komitejas priekšsēdētāja
- NADEŽDA BEĻAKOVA (*Bīlefeldes Universitātes zinātniskā līdzstrādniece,
Vācija*)
- ALVĪDS BUTKUS (*prof. emeritus, DU goda doktors, Lietuva*)
- INA DRUVIETE (*prof., Latvijas Universitāte, LZA akadēmiķe, Latvija*)
- SANDRA GRIGARAVIČIŪTE (*prof., Lietuvas Genocīda un pretošanās
pētniecības centrs, Lietuva*)
- ZAIGA IKERE (*prof. emeritus, Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- ĒRIKS JĒKABSONS (*prof., Latvijas Universitāte, LZA akadēmiķis, Latvija*)
- LADA KOLOMIJECA (*prof., Tarasa Ševčenko Kijivas Valsts universitāte,
Ukraina / ASV*)
- ANATOLIJS KUZŅECOVŠ (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- REGĪNA KVAŠĪTE (*Viļņas Universitātes Šauļu akadēmijas vecākā zinātniskā
līdzstrādniece, Lietuva*)
- VLADIMIRS LEVINS (*pētn., Ebreju Universitāte Jeruzalemē, Izraēla*)
- OLAFS MERTELSMANS (*prof., Tartu Universitāte, Igaunija*)
- SANDRA MEŠKOVA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- IRĒNA SALENIECE (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- ANNA STANKEVIČA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- DŽEFRIJS SVEINS (*prof. emeritus, DU goda doktors, Glāzgovas Universitāte,
Apvienotā Karaliste*)
- VILMA ŠAUDIŅA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- ELŽBETA TIŠKOVSKA-KASPRŽAKA (*prof., Vroclavas Universitāte, Polija*)
- JĀNIS VALDMANIS (*prof., Latviešu valodas aģentūra, Latvijas Universitāte,
LZA korespondētājloceklis, Latvija*)
- ELĪNA VASIĻJEVA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)

RĪCĪBAS KOMITEJA

Elīna Vasiļjeva (priekšsēdētāja), Ilze Kačāne (priekšsēdētājas vietniece),
Evita Badina, Žans Badins, Inna Dvorceka,
Ingrīda Kupšāne, Andris Kupšāns, Ilze Oļehnoviča, Diāna Ozola,
Sergejs Poļanskis, Jeļena Semeņeca, Inguna Teilāne

Tehniskais sekretariāts:

Jana Butāne-Zarjuta, Vita Mendriķe

DU XXXIV STARPTAUTISKĀS HUMANITĀRO ZINĀTŅU KONFERENCES
DARBA GAITA

2024. GADA 25. JANVĀRĪ

- 11.30 **Konferences dalībnieku reģistrācija**
(DU, Vienības ielā 13, koncertzālē, 4. stāvā)
- 12.00 **DU XXXIV starptautiskās humanitāro zinātņu konferences
*Janvāra lasījumi atklāšana***
(DU, Vienības ielā 13, koncertzālē, 4. stāvā / tiešsaistes platformā ZOOM)

LZA akadēmiķe, konferences zinātniskās komitejas priekšsēdētāja,
profesore *Dr. philol. Maija Burima*

DU studiju prorektore, profesore *Dr. biol. Inese Kokina*

DU Humanitāro un sociālo zinātņu fakultātes dekāna p.i.,
vadošā pētniece *Dr. paed. Mārīte Kravale-Pauliņa*

- 12.30 **Plenārsēde**
(DU, Vienības ielā 13, koncertzālē, 4. stāvā / tiešsaistes platformā ZOOM)

Sanita Reinsone (*Latvijas Universitāte*)

Digitālās humanitārās zinātnes Latvijā: jaunākās norises, tendences,
perspektīvas

Arnis Cīrulis (*Vidzemes Augstskola*)

Virtuālās realitātes tehnoloģijas humanitārajās zinātnēs

Henrihs Soms (*Daugavpils Universitāte*)

Vēstures informātikas loma Latgales izpētē: datubāzes „Latgales dati” 30
gadu pieredze

- 14.00 ***Pusdienas***
(viesnīcas *Park Hotel „Latgola”* restorānā *PLAZA*, Ģimnāzijas ielā 46, 10. stāvā)

- 15.00 **Darbs tematiskajās grupās**

- 19.00 **Diskusiju vakars**
(viesnīcas *Park Hotel „Latgola”* restorānā *PLAZA*, Ģimnāzijas ielā 46, 10. stāvā)

2024. GADA 26. JANVĀRĪ

- 9.30 **Darbs tematiskajās grupās**

XXXIV DU INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE IN THE
HUMANITIES AGENDA

25 JANUARY 2024

11.30 **Registration**

(DU, Vienības Street 13, the concert hall, 4th floor)

12.00 **XXXIV DU International Scientific Conference in the Humanities
*The January Papers Opening ceremony***

(DU, Vienības Street 13, the concert hall, 4th floor / on the ZOOM online platform)

LAS academician, chief of the scientific committee of the conference,
professor *Dr. philol.* **Maija Burima**

DU vice-rector for studies, professor *Dr. biol.* **Inese Kokina**

Acting Dean of DU Faculty of Humanities and Social Sciences,

senior researcher *Dr. paed.* **Mārīte Kravale-Pauliņa**

12.30 **Plenary session**

(DU, Vienības Street 13, the concert hall, 4th floor / on the ZOOM online platform)

Sanita Reinsone (*University of Latvia*)

Navigating the Digital Humanities in Latvia: recent developments, trends,
and perspectives

Arnīs Cīrulis (*Vidzeme University of Applied Sciences*)

Virtual reality technologies in the Humanities

Henrihs Soms (*Daugavpils University*)

The role of historical informatics in the study of Latgale: 30 years of
experience of the database “Latgales Dati”

14.00 **Lunch**

(*Park Hotel “Latgola”*, restaurant *PLAZA*, Ģimnāzijas Street 46, the 10th floor)

15.00 **Session work**

19.00 **Welcome Reception**

(*Park Hotel “Latgola”*, restaurant *PLAZA*, Ģimnāzijas Street 46, the 10th floor)

26 JANUARY 2024

9.30 **Session work**

BALTU VALODAS:
SINHRONIJA UN DIAHRONIJA

THE BALTIC LANGUAGES:
SYNCHRONY AND DIACHRONY

1. DARBA GRUPA

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 301. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair

Dr. philol. Anna Vulāne

- 15.00 **Dace Markus** (*Rīga, Latvija*)
Latviešu valoda pirmsskolā
Latvian language in pre-school
- 15.20 **Rūta Kazlauskaitē** (*Šauļi, Lietuva*)
Poezijos kalbos aktualizacija
Actualization of the language of poetry
- 15.40 **Ina Druviete** (*Rīga, Latvija*)
Dažas kognitīvās zinātnes terminoloģijas problēmas
Some terminological problems in cognitive science
- 16.00 **Māris Baltiņš** (*Rīga, Latvija*)
Šaha pamatterminu veidošanās latviešu valodā
Formation of basic chess terms in Latvian

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chair

Dr. habil. philol. Dace Markus

- 16.40 **Anna Vulāne** (*Rīga, Latvija*)
Adjektīvs putnu sekundārajos nosaukumos
Adjective in secondary names of birds
- 17.00 **Sintija Ķauķīte** (*Rīga, Latvija*)
Grafiskie līdzekļi prozā, publicistikā un elektroniskajos saziņas līdzekļos
Graphical means in prose, journalism, and electronic media
- 17.20 **Dīte Liepa** (*Rīga, Latvija*)
Latviešu valodas kvalitāte medijos: vai vērtējami tikai valodas pareizuma aspekti?
The quality of the Latvian language in the media: should only aspects of language accuracy be evaluated?

- 17.40 **Velga Polinska** (*Rīga, Latvija*)
Cilvēku ar invaliditāti tēla konstruēšana Latvijas medijos
Constructing the image of people with disabilities in Latvian media
- 19.00 *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

2. DARBA GRUPA

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 307. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair

Dr. hum. Regīna Kvašīte

- 15.00 **Anna Stafecka** (*Rīga, Latvija*)
Ar faunu saistītā leksika Nautrēnu izloksnē
Fauna-related vocabulary in the Nautrēni subdialect
- 15.20 **Elga Skrūzmane** (*Rīga, Latvija*)
Daudzveidīgā uguns G. Manceļa „Postillā” frazeoloģiskā aspektā (III)
Diverse uguns (‘fire’) in the “Postill” by G. Manzel: the phraseological aspect (III)
- 15.40 **Ilga Migla** (*Rīga, Latvija*)
Mājputnu nosaukumi latviešu valodas frazeoloģismos
Names of poultry in Latvian phraseological units
- 16.00 **Jolanta Vaskelienē** (*Šauļi, Lietuva*)
Ričardo Gavelio romano „Vilniaus pokeris“ naujadarai
Neologisms in Ričardas Gavelis’ novel „Vilnius Poker”

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chair

Dr. philol. Anna Stafecka

- 16.40 **Lingita Lina Henritiusa** (*Rīga, Latvija*)
Laiki mainās – valoda mainās: politkorektas latviešu valodas loma mūsdienu Daugavpils sabiedrībā
Times change – language changes: the role of politically correct language in modern Daugavpils society
- 17.00 **Regīna Kvašīte** (*Šauļi, Lietuva*)
Par Jāņa Endzelīna (1873–1961) sakariem ar Lietuvu
On the relations of Jānis Endzelīns (1873–1961) with Lithuania

- 17.20 **Jana Butāne-Zarjuta** (*Daugavpils, Latvija*)
Jauniešu iesauku strukturāli gramatiskais raksturojums
Structural-grammatical characteristics of youth nicknames
- 17.40 **Vilma Šaudiņa** (*Daugavpils, Latvija*)
Ieskats dažu frazeoloģismu semantisko pārmaiņu procesos
An insight into the processes of semantic changes of some phraseological units
- 19.00 *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

*

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 308. aud.

Radošā meistarklase Daugavpils skolotājiem

„Vienkāršā un vieglā valoda pedagoga darbā”

Meistarklasi vada

Dr. philol. Dite Liepa (*Rīga, Latvija*),

Mg. art., Mg. translāt. Velga Polinska (*Rīga, Latvija*)

Creative masterclass for teachers of Daugavpils

“Simple and easy language in the work of a teacher”

The masterclass is led by

Dr. philol. Dite Liepa (*Riga, Latvia*),

Mg. art., Mg. translāt. Velga Polinska (*Riga, Latvia*)

*

2024. gada 26. janvārī plkst. 9.30
Daugavpils Universitāte
sēde notiek tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair
Dr. philol. Vilma Šaudiņa

- 9.30 **Eglē Gabrēnaitē, Viltē Nausēdaitē** (*Viļņa, Lietuva*)
Paveikti protā, valiā, jausmus: pragmatinē paveikiujū diskursū retorika
Affecting mind, will, feelings: the pragmatic rhetoric of affective discourses
- 9.50 **Evija Liparte** (*Rīga, Latvija*)
Par dažu sadzīves priekšmetu nosaukumiem kā konceptuālās metaforas
CILVĒKS IR LIETA tradicionālām un okazionālām realizācijām
On the names of some household objects as traditional and occasional realizations of conceptual metaphor HUMAN IS A THING
- 10.10 **Vilija Celiešienē, Virginija Stankevičienē** (*Kauņa, Lietuva*)
Neautorinēs kalbos raiška studentū akademinuose tekstuose
Expression of non-authorial language in students' academic texts
- 10.30 **Ilze Štrausa** (*Rīga, Latvija*)
Adjektīvi felinonimos
Adjectives in felinonyms
- 10.50 **Kaspars Kļaviņš** (*Rīga, Latvija*)
Radniecības terminoloģija Latvijā un Korejā vēsturiskā perspektīvā kā
starpkultūru izpratnes mehānisms
Kinship terminology in Latvia and Korea in a historical perspective as a
mechanism of cross-cultural understanding

ANĢĻU VALODA:
SINHRONIJA UN DIAHRONIJA

THE ENGLISH LANGUAGE:
SYNCHRONY AND DIACHRONY

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 404. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Dr. philol. Ilze Oļehnoviča,

Dr. philol. Jeļena Semņeca

- 15.00 **Viorika Šestakova, Daiva Zavistanavičiene** (*Kauņa, Lietuva*)
The peculiarities of energy sector term translation in English and Lithuanian
Enerģētikas nozares terminu tulkošanas īpatnības angļu un lietuviešu valodā
- 15.20 **Kristīna Korneliusa** (*Rīga, Latvija*)
The concept of subjectivity and subjectivity markers in TED talks performed in English by Latvian native speakers
Subjektivitātes koncepcija un marķieri latviešu kā dzimtās valodas lietotāju TED runās angļu valodā
- 15.40 **Marija Vēžienē, Virginija Tuomaitē** (*Kauņa, Lietuva*)
From hashtags to syntax: diving into linguistic discourse on social networking platforms
No *haštagiem* līdz sintaksei: sociālo tīklu platformu lingvistiskais diskurss
- 16.00 **Solveiga Sušinskienē** (*Viļņa, Lietuva*)
Grammatical metaphor as a tool for persuasion in mass media texts
Gramatiskā metafora kā pārliecināšanas instruments plašsaziņas līdzekļu tekstos
- 16.20 **Aleksandrs Zalans** (*Daugavpils, Latvija*)
The relationship between culture and cognition
Saikne starp kultūru un izziņu
- 16.40 **Solveiga Liepa, Ilze Oļehnoviča** (*Daugavpils, Latvija*)
Let's play with food: puns in printed advertisements
Parotaļāsimies ar ēdienu: vārdspele pārtikas drukātajos reklāmas sludinājumos
- 19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

SLĀVU VALODAS
VĒSTURES UN KULTŪRAS KONTEKSTĀ
THE SLAVIC LANGUAGES
IN THE HISTORICAL AND CULTURAL CONTEXT

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00
Daugavpils Universitāte
sēde notiek tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair
Dr. philol. Anatolijs Kužņecovs

- 15.00 **Анатолий Кузнецов** (*Daugavpils, Latvija*)
О доморавской глаголице
On the Glagolitic alphabet before mission to Moravia
- 15.20 **Валентина Щаднева** (*Tartu, Igaunija*)
Названия традиционной кухни в говоре Западного Причудья на фоне лексики псковских народных говоров
Names of traditional cuisine in the dialect of Western Peipus region on the background of the vocabulary of Pskov dialects
- 15.40 **Jelisaveta Kostandi** (*Tartu, Igaunija*)
Отражение социобразующей функции праздничных практик в речи староверов Эстонии
Reflection of the social-forming function of holiday practices in the speech of the Old Believers of Estonia
- 16.00 **Елена Коницкая, Бируте Ясюнайте** (*Viļņa, Lietuva*)
Метафоры природных явлений в литовской и русской поэзии: žaibas и молния
Metaphors of natural phenomena in Lithuanian and Russian poetry: žaibas and молния (lightning)

Pārtraukums / Break

- 17.00 **Jekaterina Tašireva** (*Rīga, Latvija*)
Par vienu subkategorizācijas gadījumu: latviešu un krievu koncepts *mokas* valodā
On one subcategorization case: the Latvian and Russian concept *mokas* (torment) in language

- 17.20 **Юрий Храмов** (*Rīga, Latvija*)
Работа В. И. Шерцля «Z oboru jazykozpytu»: лексикологический и
этимологический аспекты
Čeněk Šercl's "Z Oboru Jazykozpytu": lexicological and etymological
aspects
- 17.40 **Malgorzata Kurianowicz** (*Bjalistoka, Polija*)
Dwa wydania "Słownika cerkiewnosłowiańsko-polskiego" ks. A. Znosko:
analiza językowa
Two editions of "The Church Slavonic-Polish Dictionary" by Fr. A.
Znosko: linguistic analysis
- 19.00 *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

MŪSDIENU PĒTĪJUMI TRANSLATOLOĢIJĀ

MODERN STUDIES IN TRANSLATOLOGY

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 408. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Dr. philol. Evīta Badina,

Ph.D. Diāna Ozola

- 15.00 **Ivars Orehovs** (*Rīga, Latvija*)
Somijas zviedru dzejnieces Edītes Sēdergrānas (*Edith Södergran*) daiļrade tulkojumos Latvijā
The creative work of the Finnish-Swedish poet Edith Södergran in translations in Latvia
- 15.20 **Evelīna Ķiršakmene** (*Rīga, Latvija*)
Pants, lombards un translācija: mašīntulkošanas nedienas ar viltusdraugiem
Pants, Lombards and translation: false friend troubles in machine translation
- 15.40 **Evīta Badina** (*Daugavpils, Latvija*)
“Has it already been translated into Russian?”: some considerations on translating Anglophone literature in Soviet Latvia
„Vai tas jau ir tulkots krieviski?”: daži apsvērumi par anglofonās literatūras tulkošanu padomju Latvijā
- 16.00 **Svetlana Koroļova** (*Rīga, Latvija*)
Audiovisual translation in a multilingual context
Audiovizuālais tulkojums multilingvālā kontekstā

Pārtraukums / Break

- 16.50 **Valerij Kremenčutski** (*Daugavpils, Latvija*)
The “bridgehead” of understanding in context of term translation in science fiction
Izpratnes „placdarms” zinātniskās fantastikas terminu tulkošanas kontekstā
- 17.10 **Andrejs Daņiļins** (*Rīga, Latvija*)
Aspazijas dzejas tulkojumi krievu valodā periodiskajos izdevumos Latvijā 1920.–1930. gados
Translations of Aspazija’s poetry into Russian in periodicals in Latvia of the 1920s-1930s

- 17.30 **Donata Berūkštienė, Aušra Jankauskaitė, Vytautė Vitkauskienė** (*Kauņa, Lietuva*)
A comparative analysis of human and machine translations from English into Lithuanian: the case of culture-specific items in Joanne Harris' "Blackberry Wine"
Cilvēka un mašīntulkotāja salīdzinošā analīze no angļu valodas uz lietuviešu valodu: kultūrspecifisku vienību piemērs Džoanas Harisas romānā „Blackberry Wine”
- 17.50 **Marija Vēžienė, Virginija Tuomaitė** (*Kauņa, Lietuva*)
Navigating the legal labyrinth: insights into challenges of translating legal texts
Juridiskais labirints: ieskats juridisko tekstu tulkošanas izaicinājumos
- 19.00 ***Diskusiju vakars / Welcome Reception***

CILVĒKS UN PASAULE
LITERATŪRĀ UN KULTŪRĀ
A HUMAN AND THE WORLD
IN LITERATURE AND CULTURE

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00
Daugavpils Universitāte
Vienības ielā 13, 104. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair
Dr. philol. Anna Stankeviča

- 15.00 **Andris Kazjukevičs** (*Daugavpils, Latvija*)
Инфлянтский пейзаж в польской инфлянтской литературе
Landscape of Inflanty in literature of Inflant Poles
- 15.20 **Karolīna Hrapāne** (*Daugavpils, Latvija*)
Hovards Fasts: zem pseidonīma
Howard Fast: under the pseudonym
- 15.40 **Elīna Vasiļjeva** (*Daugavpils, Latvija*)
Жизненный цикл: еврейская идентичность советского периода
Life cycle: Jewish identity of the Soviet period
- 16.00 **Inna Dvorecka** (*Daugavpils, Latvija*)
«Детективный роман из жизни грибов» в художественном мире
И. Чиннова
“The detective novel from the life of mushrooms” in I. Chinnov’s artistic world

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chair
Dr. philol. Inna Dvorecka

- 16.40 **Aļona Dolinda** (*Daugavpils, Latvija*)
«Generation П»: экранизация и текст
“Generation P”: film adaptation and text
- 17.00 **Alla Saltikova** (*Daugavpils, Latvija*)
Эмоциональная доминанта у протагонистов в художественном мире
романов А. Иванова «Сердце пармы» и «Золото бунта»
The emotional dominant of the protagonists in the artistic world of A.
Ivanov’s novels “The Heart of Parma” and “The Gold of Riot”

- 17.20 **Kristīne Juškova** (*Daugavpils, Latvija*)
 Образ чужого в романе Елены Катишенок «Когда уходит человек»
 The image of the other in Elena Katishonok's novel "When a Man Leaves"
- 17.40 **Anna Stankeviča** (*Daugavpils, Latvija*)
 «Время убивает человек, время убивает человека»: концепция истории в сборнике Е. Сливкина «Над Америкой Чкалов летит»
 "A person kills time, time kills a person": the concept of history in Y. Slivkin's collection "Over America Chkalov flies"
- 18.00 **Ronita Kiršnere-Nebila** (*Daugavpils, Latvija*)
 Народ книги о книгах: в контексте еврейской идентичности
 People of books about books in the context of Jewish identity
- 19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

2024. gada 26. janvārī plkst. 9.30

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 104. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chair

Mg. philol. Andris Kazjukevičs

- 9.30 **Arkādijs Ēminuščijs** (*Daugavpils, Latvija*)
 Нарратив бала в русской литературе второй половины XIX века
 The narrative of the ball in Russian literature of the second half of the 19th century
- 9.50 **Dario Lami** (*Daugavpils, Latvija / Itālija*)
 Ностальгия как литературное явление
 Nostalgia as a literary phenomenon
- 10.10 **Žans Badins** (*Daugavpils, Latvija*)
 Концепция человека в романе В. П. Крымова «Голоса горной пещеры»
 The concept of human in V. Krymov's novel "Voices of the Old Cave"
- 10.30 **Jekaterina Berga** (*Daugavpils, Latvija*)
 Образ ненецкого народа в романе А. Неркаги «Белый ягель»
 The image of the Nenets people in A. Nerkagi's "The White Yagel"
- 10.50 **Jekaterina Gusakova** (*Rīga, Latvija*)
 Между Вечным городом и Яилати: римлиана в романе «Аппендикс» автора-эмигранта Александры Петровой
 Between the Eternal City and Yailati: Romanesque in the novel "Appendix" by emigrant author Alexandra Petrova

- 11.10 **Mark Mstislav Pentkowsky** (*Daugavpils, Latvija / Izraēla*)
Издания книги Ханнелоре Бреннер «Брундибар. Как Аннинка и Пепичек победили Шарманщика» на немецком и украинском языках
Hannelore Brenner's children's picture book "Brundibar. How Aninka and Pepiček Defeated the Organgrinder" in German and Ukrainian

LITERATŪRA UN KULTŪRA:
PROCESS, MIJIEDARBĪBA, PROBLĒMAS

LITERATURE AND CULTURE:
PROCESS, INTERACTION, PROBLEMS

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 313. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Dr. philol. Maija Burima,

Dr. philol. Ingrīda Kupšāne

- 15.00 **Dace Micāne-Zālite** (*Rīga, Latvija*)
Jūrkalnes suitu teicēja Marija Lācis – pelēkās klades dārgumi. Atmiņu pieraksti kā kultūrvēstures un vietas vērtību glabātāji (1991. gada folkloras ekspedīcijas vākums)
Jūrkalne's Suits storyteller Marija Lācis – treasures of the grey notebook. Recordings of memories as guardians of cultural history and place values (collection from the 1991 folklore expedition)
- 15.20 **Anna Auzāne** (*Rīga, Latvija*)
Miervaldis Birze un Tomass Manns: sanatoriju attēlojums un dzīve nāves ēnā
Miervaldis Birze and Thomas Mann: depiction of sanatoriums and life in the shadow of death
- 15.40 **Sandra Meškova** (*Daugavpils, Latvija*)
Cilvēcības dimensijas Gundegas Repšes romānā „Ugunszīme”
Dimensions of humaneness in Gundega Repše's novel “Ugunszīme”
- 16.00 **Līga Struka** (*Daugavpils, Latvija*)
Laika kategorija Andras Manfeldes tēlojumā „Zemnīcas bērni”
The category of time in Andra Manfelde's literary work “The Children Who Lived in the Dugout”
- 16.20 **Sandra Zariņa** (*Daugavpils, Latvija*)
Padomju skolotāja profesionālā identitāte Andra Akmentiņa romānā „Skolotāji”
The professional identity of a Soviet teacher in Andris Akmentiņš's novel “Teachers”
- 16.40 **Olga Senkāne** (*Rēzekne, Latvija*)
Identitāšu semiotiskās reprezentācijas Viestura Kairiša atveidotajā Rēzeknē
Semiotic representations of identities in Rēzekne portrayed by Viesturs Kairišs

Pārtraukums / Break

- 17.10 **Indre Žakevičiene** (*Kauņa, Lietuva*)
Elegiac and idyllic resonances in Lithuanian poetry written in Exile: the cases of Albinas Baranauskas and Birutė Pūkelevičiūtė
Elēgiskās un idilliskās rezonanses lietuviešu trimdas dzejā: Albinas Baranauskas un Birute Pūkelevičiūte
- 17.30 **Ingrīda Kleinhofa** (*Rīga, Latvija*)
Arābu frankofonās emigrācijas literatūras klasifikācija un kultūrintitāte
The Francophone Arab emigration literature: classification and cultural identity
- 17.50 **Sergejs Poļanskis** (*Daugavpils, Latvija*)
Fernando Arrabals – PANISKĀ tēvs un bende
Fernando Arrabal – father and executioner of PANIQUE
- 18.10 **Velga Vēvere** (*Rīga, Latvija*)
American transcendentalism and eco-poetic: Ralph Waldo Emerson and Henry Thoreau
Amerikāņu transcendentālisms un ekopoētika: Ralfs Valdo Emersons un Henrijs Toro
- 18.30 **Reda Šatūniene** (*Kauņa, Lietuva*)
The entanglements of spiritual (esoteric) literature and subcultural lifestyles
Garīgās (ezotēriskās) literatūras un subkultūras dzīvesveida krustpunkti
- 19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

VĒSTURE: AVOTI UN CILVĒKI
HISTORY: SOURCES AND PEOPLE

2024. gada 25. janvārī plkst. 15.00

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 312. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Dr. hist. Irēna Saleniece,

Ph.D. Džefrijs Sveins

15.00–15.15 **Juris Urtāns** (*Rīga, Latvija*)

Jauni pilskalni, jauni nosaukumi. Latgale

New hillforts, new names. Latgale

15.15–15.30 **Tatjana Bogdanoviča** (*Rīga, Latvija*)

Zelta, liktenīga, graužoša... Daugava jezuītu uztverē

Golden, fatal, destructive... the Daugava in the Jesuit perception

15.30–15.45 **Manvydas Vitkūnas** (*Viļņa, Lietuva*)

The 1605 Battle of Salaspils (Kircholm) in Lithuanian historical memory

1605. gada Salaspils (Kircholm) kauja lietuviešu vēsturiskajā atmiņā

15.45–16.00 **Ina Kirņičanska** (*Daugavpils, Latvija*)

Жизненный путь старообрядческого наставника Иосифа Резакова (?–1868)

The life path of the Old Believer spiritual leader Iosif Rezakov (?–1868)

16.00–16.15 **Gintautas Jakštys** (*Viļņa, Lietuva*)

Lithuanian military-civilian relation in Kaunas in 1919

Lietuviešu militārpersonu un civiliedzīvotāju attiecības Kauņā 1919. gadā

16.15–16.30 **Geoffrey Swain** (*Bristole, Lielbritānija*)

Lady Muriel Paget's mission to Daugavpils (1920–1922)

Lēdijas Murielas Padžetas misija Daugavpilī (1920–1922)

16.30–16.45 **Henrihs Soms** (*Daugavpils, Latvija*)

Ielu pārdēvēšana Daugavpilī pirms 100 gadiem (1924)

Renaming of streets in Daugavpils 100 years ago (1924)

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chairs
Dr. soc. sc. Ilze Šenberga,
Dr. hist. Henrihs Soms

17.00–17.15 **Sigita Lūžys** (*Kauņa, Lietuva*)

Женщины – стрелки: деятельность женщин Союза стрелков Литвы в южной Литве межвоенного периода

Riflewomen: the activities of women of the Lithuanian Riflemen's Union in southern Lithuania during the interwar period

17.15–17.30 **Vladislavs Malahovskis** (*Rēzekne, Latvija*)

Latgale un latgaliešu jautājums Kārļa Ulmaņa autoritārā režīma laikā: atspoguļojums latgaliešu publicistikā un korespondencē

Latgale and Latgalian issue during the authoritarian regime of Kārlis Ulmanis as reflected in Latgalian journalism and correspondence

17.30–17.45 **Arūnas Vyšniauskas** (*Viļņa, Lietuva*)

Отторжение в 1939 году Клайпедского края от Литвы – катализатор Второй мировой войны

Annexation of Klaipėda region from Lithuania in 1939 – the catalyst of the Second World War

17.45–18.00 **Irēna Saleniece** (*Daugavpils, Latvija*)

Latgales un Sēlijas dokumentārais mantojums Vatikāna Apustuliskajā arhīvā

Documentary heritage of Latgale and Selonja in the Vatican Apostolic Archive

18.00–18.15 **Maija Grizāne** (*Daugavpils, Latvija*)

Latgales sovjetizācija un Daugavpils pedagoģiskā institūta karojošo ateistu kluba darbības pirmā desmitgade (1959–1969)

Sovietization of Latgale and the first decade of activities of the militant atheists' club of Daugavpils Pedagogical Institute (1959–1969)

18.15.–18.30 **Arturs Medveckis** (*Liepāja, Latvija*)

Pēterim Stepiņam – 110: vēsturnieka personības un profesionālās identitātes liecības personīgā arhīva avotos

Pēteris Stepiņš – 110: evidence of the historian's personality and professional identity in personal archive sources

19.00 **Diskusiju vakars / Welcome Reception**

1. DARBA GRUPA

2024. gada 26. janvārī plkst. 9.30

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 309. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Ph.D. Manvīdas Vitkūnas,

Ph.D. Tatjana Bogdanoviča

9.30–9.45 **Iveta Berga-Muižniece** (*Rīga, Latvija*)

Bīskapa Martina pergamenti: 15. gadsimta indulgenču dokumentu saturs

Bishop Martin's parchments: uncovering the content of 15th-century indulgence documents

9.45–10.00 **Laura Kreigere-Liepiņa** (*Rīga, Latvija*)

Rīgas humānista Daniela Hermaņa (1543–1601) epitāfija: teksts un tā references vēstures avotos un dokumentos

Epitaph of Riga humanist Daniels Hermanis (1543–1601): text and its references in historical sources and documents

10.00–10.15 **Baiba Pazāne** (*Rīga, Latvija*)

Latvijas pareizticīgo baznīcas īpašumu reevakuācija no padomju Krievijas: 1920.–1928. gads

Re-evacuation of Latvian Orthodox Church property from Soviet Russia: 1920–1928

10.15–10.30 **Arnis Slobožņins** (*Daugavpils, Latvija*)

Operācija „Viltus liecinieks”. J. Kindzuļa lūgums Rainim 1912. gadā rakstītajā vēstulē

Operation “False Witness”. J. Kindzulis' request in the 1912 letter written to Rainis

10.30–10.45 **Ināra Mukāne** (*Daugavpils, Latvija*)

Raiņa memoriālā muzeja izveides vēsture Berķenelē

The history of the creation of the Rainis memorial museum in Berkenele

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chairs
Dr. paed. Arturs Medveckis,
Mg. hist. Sergejs Kuzmins

11.00–11.15 **Diana Krasnova, Maria Grinavica** (*Roma, Itālija*)

Intereuropean slave trade and migration in medieval Arabic and European texts
Vergu tirdzniecības un migrācijas Eiropā atspoguļojums arābu un eiropiešu
viduslaiku tekstos

11.15–11.30 **Ieva Zepa** (*Rīga, Latvija*)

Tautas ģeometriskā ornamenta klātbūtne Stirnienes apkaimes sakrālajā telpā
The presence of ethnic geometric adornments in the sacred spaces of the Stirniene
region

11.30–11.45 **Una Bērente** (*Rīga, Latvija*)

19.–20. gadsimta sākuma etnogrāfisko kamanu dekorējumu veidi
Types of ethnographic sleigh decorations in the 19th and early 20th century

11.45–12.00 **Rūdolfs Brūzis** (*Rīga, Latvija*)

Arheoloģiskie pētījumi Daugavpils Garnizona kapsētā
Archaeological research in Daugavpils Garrison Cemetery

12.00–12.15 **Roberts Ķipurs** (*Rīga, Latvija*)

Pieminekļi un kultūrvēsturiskā atmiņa Latgalē
Monuments and cultural-historical memory in Latgale

12.15–12.30 **Uldis Vanags** (*Rīga, Latvija*)

Identificētie Latgales vēstures materiāli Latvijas Valsts vēstures arhīvā
Identified materials of Latgale's history in the Latvian State Historical Archives

12.30–12.45 **Marika Selga** (*Rīga, Latvija*)

Vasara koledžas speciālās kolekcijas materiāli par Latviju 1920. gados
Materials from the special collection of Vassar College about Latvia in the 1920s

12.45–13.00 **Linas Venclauskas** (*Kauņa, Lietuva*)

Moses Beckelman and American Jewish Distribution committee (JOINT) activities
and accounts: Lithuania in 1940
Mozus Bekelmans un Amerikas ebreju sadales komitejas (JOINT) aktivitātes un
pārskati: Lietuva 1940. gadā

Noslēguma sēde / Closing session

2. DARBA GRUPA

2024. gada 26. janvārī plkst. 9.30

Daugavpils Universitāte

Vienības ielā 13, 312. aud. / tiešsaistes platformā ZOOM

Sēdi vada / Chairs

Dr. hist. Gintautas Jakštys,

Dr. hist. Vladislavs Malahovskis

9.30–9.45 **Karolis Laurinavičius** (*Kauņa, Lietuva*)

The political attitude of the West Ukrainian People's Republic towards Western Ukrainian territories, 1919–1923

Rietumukrainas Tautas Republikas politika attiecībā uz Rietumukrainas teritoriju (1919–1923)

9.45–10.00 **Agnese Timofejeva** (*Daugavpils, Latvija*)

Latvijas mežsaimniecības vēsture (1918–1940): mežsargu memuāri kā vēstures avots

History of forestry in Latvia (1918–1940): memoirs of forest rangers as a historical source

10.00–10.15 **Mārtiņš Vesperis** (*Daugavpils, Latvija*)

Latvijas Sarkanā Krusta Daugavpils nodaļas darbības aspekti (1921–1940)

Aspects of the operation of the Daugavpils branch of the Latvian Red Cross (1921–1940)

10.15–10.30 **Kaspars Strods** (*Rīga, Latvija*)

Noziedzība Latgalē (1920–1927): Romanova – Karpova bandas piemērs

Criminality in Latgale (1920–1927): an example of the Romanov – Karpov gang

10.30–10.45 **Haralds Bruņinieks** (*Daugavpils, Latvija*)

Lietisko avotu liecības par nacionālajiem partizāniem Jēkabpils apriņķa Elkšņu mežā (28.07.1948.)

Testimony of material sources about the national partisans in the Elkšņu forest of Jēkabpils district (28 July 28 1948)

10.45–11.00 **Sergejs Kuzmins** (*Daugavpils, Latvija*)

Daugavpils rūpnīcas „Elektroinstrumenti” strādnieku pieņemšana un atalgojums arhīva dokumentos (1949–1959)

Recruitment and salaries of Daugavpils “Elektroinstrumenti” factory workers in archive documents (1949–1959)

Pārtraukums / Break

Sēdi vada / Chairs
Ph.D. Maija Grizāne,
Dr. hist. Arūnas Vyšniauskas

11.15–11.30 **Galina (nun Euphrosyne) Sedova** (*Rīga, Latvija*)

Илукстский православный монастырь и духовное женское училище в Курляндской губернии, конец XIX и начало XX века

The Orthodox monastery and women's religious school in Ilūkste (Kurzeme Governorate, late 19th century to early 20th century)

11.30–11.45 **Juris Jefuni** (*Daugavpils, Latvija*)

Ziņas par pareizticīgās baznīcas stāvokli Latvijā 1920. gados dokumentu un faktu atspoguļojumā

Examining the Orthodox Church in the 1920s Latvia: insights from documents and facts

11.45–12.00 **Audronė Janužytė** (*Viļņa, Lietuva*)

Lietuvas valdības un pilsoņu rīcība Padomju Savienības karā pret Somiju (1939–1940)

Actions of the Lithuanian government and citizens in the war of the Soviet Union against Finland (1939–1940)

12.00–12.15 **Michal Šimáně** (*Brno, Čehija*)

“Comprehensive evaluation” as one of the tools for assessing teachers in secondary technical schools in socialist Czechoslovakia

„Visaptverošs novērtējums” kā viens no instrumentiem pedagogu novērtēšanai sociālistiskās Čehoslovākijas tehniskajās vidusskolās

12.15–12.30 **Helēna Šimkuva** (*Rīga, Latvija*)

Žurnāls „Baltische Briefe” un tā kā avota izmantošanas iespējas Latvijas 20.–21. gadsimta vēstures jautājumu izpētē

Utilizing the magazine “Baltische Briefe” as a source for studying Latvian historical issues in the 20th and 21st centuries

12.30–12.45 **Inese Runce** (*Daugavpils, Latvija*)

„Tēvijas aizstāvju diena” jeb Vīriešu diena padomju Latvijas rituālajā kalendārā

“Defender of the Fatherland Day” or Soviet Men's Day in the ritual calendar of Soviet Latvia

12.45–13.00 **Iveta Krilova** (*Daugavpils, Latvija*)

„Nelegālā biznesa sievietē” padomju Latvijā: Rēzeknes piemērs (1962)

“A woman of illegal business” in Soviet Latvia: the case of Rēzekne (1962)

Noslēguma sēde / Closing session

